

Bulles de langues

Un futur spectacle
jeune public proposé
par...

langues

que

je

parle

m'ouvrent

Les

le

monde



Bulles de langues :

Un projet de création

"franco-germano-anglo-hispano-ukuléléo-gréco-roumaine ...
... mais pas que"

Avec et sous la plume de ...
Lydia Böhmert & Audrey Co

Sous les regards bienveillants et techniques de...
Laetitia Sommella, Lydie Gavard et autres complices

Mise en scène collective, inventive et pétillante



pour 2025



L'histoire :

(Ecriture plateau en cours)



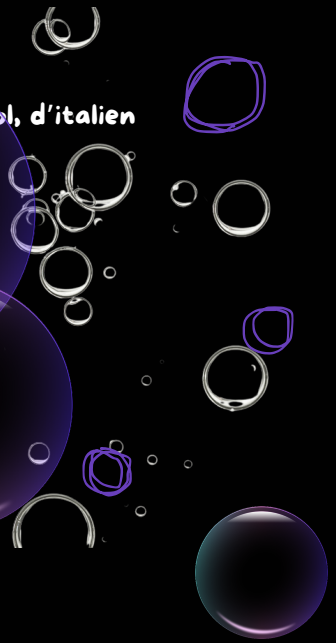
Lili et Bibi sont deux U2buzz chevronnées, elles vivent dans deux mondes très différents et ultra-connectés. Partant à l'assaut des langues étrangères, elles vont changer de mondes et de personnalités à chaque nouvelle langue parlée.



Au début de l'histoire, Bibi, équipée de son traducteur automatique intégré (sorte d'intelligence artificielle déraisonnable), tente d'expliquer sa langue maternelle étrangère d'une manière cool et ludique, tandis que Lili propose des séances zen de "Yogallemand" en ligne. Mais un moment impromptu de déclic anti-numérique arrive soudainement dans leurs vies. Elles décident de partir à l'aventure sans téléphone portable...

Ingrédients :

- . Quelques mots de français, d'allemand, d'anglais, d'espagnol, d'italien et d'autres langues
 - . Un peu de bu(r)llesque
 - . Cent flocons de mimes
- . Un soupçon de théâtre physique
- . Un ballon de théâtre d'objets
 - . Quelques maris honnêtes
- . Une écriture "Ohhh plateau !!!"
 - . Trois bulles d'esprit BD
- . Deux ou trois notes de musique
- . Une envolée de beat-box yodelé
- . Beaucoup d'humour et de légèreté
 - . Une larme de magie
 - . Et un cachet d'absurde



Inspirations initiales :

Pourquoi les
"bidules" français ne
sont pas les
"Dingsbumms"
allemands ?

L'IA peut-elle
tout traduire ?



Combien de façons
existe-t-il pour les
Inuits de dire le mot
"neige" ?



Un "Lebensmittel"
allemand est-il un
moyen de vie ou un
aliment pour un
francophone ?



Pourquoi mon
"avant-bras"
correspond à ton
"bras du dessous"
dans ta langue ?
Qu'est-ce que ça
change pour toi ?



Une langue peut-elle
créer un pont entre
deux pays ?



Intentions... en questions... :

Comment la langue ou les langues que je parle façonnent mon être ?

Comment me donnent-elles une certaine vision du monde, différente de celle de mon voisin ?

Comment pouvons-nous sortir de notre bulle pour aller à la rencontre de l'autre ?

De sa langue ? De son imaginaire ? De sa vision du monde ?

Que signifie hospitalité ?
Que signifie accueillir ?
Que signifie être accueilli ?

Qui est l'étranger ?
Est-ce moi quand je voyage ?
Est-ce moi qui viens d'ailleurs ?
Est-ce l'autre quand je voyage ?
Est-ce l'autre qui vient d'ailleurs ?

Dans un monde ultra-connecté, sommes-nous capables de nous passer du numérique pour aller à la rencontre de l'autre ?

Nous souhaitons créer un spectacle qui donne envie de s'intéresser à l'autre, à sa langue, à son univers.

Nos intentions en filigrane ... : Encourager l'apprentissage des langues étrangères. Emmener le jeune spectateur.ice au delà des frontières. Ouvrir de nouveaux horizons.

"Nous n'avons pas de terre rare plus précieuse que la langue..." (Camille Laurens)

Premiers extraits :

(Ecriture plateau en cours, d'autres langues viendront dans la deuxième partie de création du spectacle)

- Luft, Polster, und Folie, ergibt....

Luftpolsterfolie !

- Air, Rembourrage, Film... Ah ! Un air de rembourrage de film ? ...

Ah non ! Un film de rembourrage d'air ! ...

Mais c'est quoi ?!

(Bibi montre à Lili ce que c'est)

Ah c'est comme ça que vous dites pour le papier-bulles ?!! Purée c'est compliqué !!

- Kompliziert ? ja vielleicht !.... aber es ist logisch !

- Logique ?!

- Wow !! That's amazing ! I can just change my personality by going in and going out !

- Ja aber beruhige Dich erst einmal.

(= Oui mais calme toi d'abord)

- How can I calm down, it's just amazing !

- Ja aber es ist völlig normal, dass wir unsere Persönlichkeit ändern, wenn wir unsere Sprache ändern.

(= Oui mais il est tout à fait normal que nous changions de personnalité lorsque nous changeons de langue)

- You mean with every language I learn, I could get a new personality ?

- Richtig ! Aber Achtung: Es gibt 7000 Sprachen auf der Welt!

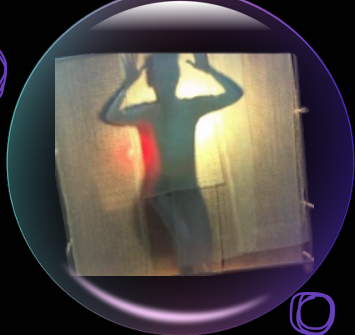
(= Exact ! Mais attention : il y a 7000 langues dans le monde !)

- What ?!!! I could have 7000 different personalities !!

Forme théâtrale :

Forme légère avec quelques accessoires et un décor facile à transporter et à monter (trois portants, un peu de papier-bulles et quelques bouts de ficelle...), qui permettra le jeu dans tous types de salles, à l'intérieur comme en extérieur : salles de spectacle, théâtres, MJC's, lieux culturels, établissements scolaires, festivals,...

+ Une forme participative avec le public sera explorée.



Premiers éléments techniques :

Quelques enregistrements (tapis de sons ...), quelques jeux d'ombres et lumières ...

Public cible :

Jeune public (à partir de 8 ans) "mais pas que..."
(Ateliers associés de pratique théâtrale en langues étrangères pour les jeunes)



Calendrier :

Février 2025 : résidence de création au Nid de Poule
(réseau des scènes découvertes de la Ville de Lyon)

Mars-Juin 2025 : poursuite du travail de recherche
et création dans divers lieux lyonnais, dont Mairie de
Lyon 6

Septembre 2025 : résidence de finalisation de
création avec travail technique au plateau, réponse à
l'appel à projet de l'Assemblée - Fabrique Artistique
(Lyon)

A partir d'octobre 2025 : premières dates possibles
dans différents lieux de Lyon et AURA



Equipe plateau :

Lydia Böhmert



Comédienne de langue maternelle allemande, metteuse en scène et pédagogue de théâtre en milieu scolaire et universitaire. Dans son travail, Lydia Böhmert s'investit à mettre en lumière les clivages souvent inconscients qui peuvent exister et persister au niveau social, culturel ou linguistique et s'intéresse aux gestes du quotidien pouvant changer notre conscience environnementale et sociale. En 2022, elle co-crée la compagnie théâtrale franco-allemande 'Thallia' avec Audrey Co.

Audrey Co



Comédienne de langue maternelle française, musicienne, metteuse en scène et pédagogue de théâtre, Audrey Co s'est formée entre la France, l'Autriche et l'Allemagne. Elle est diplômée du Conservatoire National de Musique de Grenoble et du Conservatoire d'art dramatique de Villeurbanne. En travaillant pour le Goethe-Institut Lyon dans une précédente étape de vie, elle a participé pendant plus de 20 ans au rayonnement de la langue allemande en France. En 2022, elle fonde la compagnie théâtrale franco-allemande 'Thallia' avec Lydia Böhmert.

Compagnie :

THALLIA œuvre pour la rencontre des cultures. En partant de la rencontre entre la langue allemande et la langue française, THALLIA s'ouvre, à travers ses projets, à la rencontre de multiples langues et cultures.

THALLIA propose des spectacles et performances tout public et/ou à caractère pédagogique, dans une dynamique interdisciplinaire, ainsi que des actions culturelles, pédagogiques ou participatives pour l'apprentissage de la langue allemande et d'autres langues étrangères à travers les outils du théâtre et de la musique.

THALLIA défend l'idée du théâtre comme outil de développement individuel et collectif, et plus largement, les pratiques artistiques participatives comme vecteurs de transformation sociale.

THALLIA crée des spectacles en privilégiant un travail de création et d'écriture au plateau. La compagnie explore, décortique, parcourt, voyage vers plusieurs univers et différents possibles. Elle questionne les différents langages, les corps, les voix, les espaces, les différents champs d'expression (théâtre, musique, danse...), en travaillant sur des thèmes qui lui sont chers comme l'interculturalité, le rapport de l'homme à son environnement, la citoyenneté, la solidarité.



TH
ALL
IA

compagnie théâtrale
franco-allemande
mais pas que

En français :

TH - Théâtre
ALL - Allemagne

IA - Interculturalité Artistique

En allemand :

TH - Theater (=théâtre)
ALL - Universum (=univers)
IA - Interkulturelle Annäherung
(=rapprochement interculturel)

Premiers partenaires :

Le Nid de Poule, scène découverte pour les arts de la rue et de l'espace public, Lyon

Friche Artistique Lamartine, Lyon

Goethe-Institut Lyon

Plateforme de la jeune création franco-allemande, Lyon

Mairie de Lyon 6

Recherche de partenariats :

Nous sommes actuellement en recherche de partenariats pour ce spectacle :
(Espaces de résidence pour 2025, co-productions, structures voulant accueillir le spectacle, partenaires financiers et mécènes)

Contact :

Contact artistique, production et diffusion:

info@compagniethallia.eu

Lydia Böhmert : +33(0)6 86 91 16 91

Audrey Co : +33 (0)6 64 23 48 07

<https://compagniethallia.eu>

<https://www.facebook.com/compagniethallia>

<https://www.instagram.com/compagniethallia/>

Thallia compagnie théâtrale, 33 rue Bossuet, 69006 Lyon

Siret 922 149 885 00019, APE 90.01Z

Licences d'entrepreneurs du spectacle nr. 2 & 3

2022-008371, 2022-008372